



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

6928-е заседание

Вторник, 5 марта 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Ким Сук
Руанда	г-н Газана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Специальный доклад Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и району Великих озер (S/2013/119)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель: Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, воздать должное от имени Совета Постоянному представителю Республики Корея Его Превосходительству г-ну Ким Суку за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в феврале 2013 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Киму и делегации его страны за высокое дипломатическое искусство, с которым они руководили работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Специальный доклад Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и району Великих озер (S/2013/119)

Председатель: В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Демократической Республики Конго принять участие в данном заседании.

Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня. На рассмотрении членов Совета находится документ S/2013/119, содержащий специальный доклад Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и району Великих озер.

Я приветствую присутствующего на этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна и предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Начавшийся в апреле 2012 года мятеж Движения 23 марта («М-23») привел к новому витку страданий в восточной части Демократической Республики Конго. Сотни тысячи людей оказались в положении перемещенных лиц. Несчетное число ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей стали жертвами ужасающих актов насилия, изнасилований и других форм сексуального насилия, похищений и суммарных казней. Боевые действия прекратились,

но отсутствие безопасности сохраняется и распространяется на другие районы Демократической Республики Конго.

Возможно, кто-то посчитает недавние беспорядки в восточной части Демократической Республики Конго всего-навсего очередным циклом насилия в многострадальном регионе мира, однако в наших руках разорвать этот порочный круг и изменить ситуацию к лучшему. Долгосрочная стабильность во всем этом регионе возможна, но для этого требуется наша коллективная приверженность устранению коренных причин насилия.

Вот почему я обратился к региональным лидерам, объединив с ними усилия с целью поиска долгосрочного решения. Мы собрались вместе в рамках сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре прошлого года и саммита Африканского союза в январе этого года. Мы согласились с тем, что одни лишь военные действия не дадут желаемых результатов для жителей восточной части Демократической Республики Конго. Долгосрочное решение требует как минимум четырех элементов.

Во-первых, оно должно основываться на политической воле лидеров всех стран в регионе. Во-вторых, оно должно учитывать структурные причины, которые подпитывают нестабильность в самой Демократической Республике Конго. В-третьих, оно должно уважать суверенитет, территориальную целостность и законные озабоченности и интересы всех заинтересованных стран. В-четвертых, оно требует приверженности и долгосрочной поддержки со стороны международного сообщества.

Опираясь на существующие и осуществляемые региональные инициативы в области мира и безопасности, мы разработали инновационный и всеобъемлющий подход. Мы сделали упор на устранении коренных причин повторяющихся циклов насилия, сочетая действия на национальном, региональном и международном уровнях. Данный подход изложен в моем специальном докладе, который представлен на рассмотрение Совета (S/2013/119); он также лег в основу Рамочной программы обеспечения мира, безопасности и сотрудничества для Демократической Республики Конго и региона, подписанной 24 февраля в Аддис-Абебе.

Подписание этой Рамочной программы представляет собой историческую возможность.

Одиннадцать стран района Великих озер обязались уважать суверенитет и целостность своих соседей, укреплять экономическую интеграцию, а также не мириться с деятельностью вооруженных группировок и не оказывать им поддержки. Правительство Демократической Республики Конго также взяло на себя обязательство провести значительные внутренние реформы, такие как реформа армии, децентрализация, расширение инфраструктуры и оказания базовых социальных услуг, примирение и демократизация.

Председатели Африканского союза, Международной конференции по району Великих озер, Сообщества по вопросам развития стран юга Африки и я сам выступаем согарантами Рамочной программы. Все мы понимаем, что подписание Рамочной программы — это лишь начало процесса, но никак не его конец. Осуществление Рамочной программы имеет решающее значение, поэтому в нее включены инновационные национальные и региональные механизмы надзора.

Необходимо разработать многопрофильные планы действий с контрольными показателями, которые дадут возможность измерять прогресс. У регионального механизма обзора формат коллегиального обзора среди всех подписавших сторон. Этот механизм, в состав которого входят 11+4 стороны, подписавших Рамочную программу, будет два раза в год проводить встречи на высшем уровне для проведения оценки хода осуществления программы. Такие встречи будут проходить ежегодно в январе, в рамках саммита Африканского союза, и в сентябре, в ходе ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи. Я также назначу специального посланника, который, вместе с заинтересованными сторонами, будет оказывать поддержку в осуществлении Рамочной программы, в том числе посредством применения контрольных показателей для измерения прогресса на национальном и региональном уровнях.

Оказывая поддержку в осуществлении национальных обязательств, изложенных в Рамочной программе, а также в соответствии с мандатом Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) мой Специальный представитель в Демократической Республике Конго будет играть центральную роль в развитии всеобъемлющего и транспарентного политического диалога между

заинтересованными сторонами как одного из главных приоритетов.

Для дальнейшей поддержки политических целей Рамочной программы в моем докладе также предлагается создать в рамках МООНСДРК бригаду быстрого реагирования. Эта бригада быстрого реагирования будет иметь возможность проводить либо совместно с Вооруженными силами Демократической Республики Конго, либо самостоятельно наступательные операции против всех вооруженных групп, которые ставят под угрозу мир на востоке Демократической Республики Конго. Цель создания этого правоохранительного потенциала, который был первоначально запрошен региональными субъектами, — устранение непосредственных угроз стабильности и обеспечение наиболее адекватного реагирования на сложившиеся в ходе активного конфликта условия, в которых МООНСДРК действует вот уже несколько лет.

На эту бригаду быстрого реагирования будет возложена задача сдерживать расширение как конголезских, так и иностранных вооруженных групп, нейтрализовать эти группы и разоружать их. Это позволит обеспечить столь необходимый потенциал для нашей операции по поддержанию мира. Сейчас мы проводим консультации со странами, предоставляющими свои войска в состав МООНСДРК, и потенциальными поставщиками воинских контингентов в состав интернациональной бригады, с тем чтобы подготовиться, если Совет согласится на это, к оперативному развертыванию этой бригады. Ситуация в плане безопасности остается нестабильной и требует принятия неотложных мер. Я призываю Совет Безопасности санкционировать развертывание этой бригады и оказать ей необходимую политическую поддержку.

Эффективное выполнение обязательств и осуществление механизмов надзора потребуют долгосрочных усилий со стороны международного сообщества, в том числе Совета Безопасности. Структурные реформы в Демократической Республике Конго и обязательства, взятые на региональном уровне, будут нуждаться в постоянной поддержке и пристальном внимании со стороны международного сообщества. Совет должен и впредь отслеживать прогресс, достигнутый в осуществлении положений Рамочной программы. Принятые обязательства должны превратиться в реальные результаты.

Недавний кризис в Северном Киву привел к перемещению 900 тысяч гражданских лиц, в результате чего общее число внутренне перемещенных лиц на востоке Демократической Республики Конго составляет сейчас 2,6 миллиона человек. Граждане Демократической Республики Конго заслуживают того, чтобы жить нормальной жизнью и не подвергаться изнасилованиям, похищениям, вымогательствам, страху или еще чему-то более страшному. Наш долг перед ними — прилагать максимальные усилия для устранения первопричин отсутствия безопасности.

Одиннадцать глав государств и правительств заявили о своей решимости объединиться в достижении этой цели. Сегодня я призываю Совет поддерживать их. Давайте дадим народу Демократической Республики Конго не только надежду, но и предпримем конкретные действия в интересах мира и стабильности, которых они уже давно заслуживают.

Председатель: Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово представителю Демократической Республики Конго.

Г-н Гата Мавита ва Луфута (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить удовлетворение в связи с тем, что Вы занимаете пост Председателя в Совете Безопасности в марте. Вы представляете Российскую Федерацию, — страну, с которой Демократическая Республика Конго поддерживает прекрасные отношения, основанные на взаимном уважении.

Пользуясь возможностью, хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику — представителю Республики Корея и выразить ему нашу признательность за то мастерство, с которым он руководил работой Совета Безопасности в прошлом месяце, и за то усердие, тот опыт и ту компетентность, с которыми он выполнял свою задачу.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну, чей сегодняшний брифинг, по мнению нашей делегации, подтверждает сохраняющуюся у него заинтересованность в восстановлении и укреплении мира в нашей стране. Мы всегда будем перед ним в неоплатном долгу за его личное участие в поисках долгосрочного

решения, призванного устранить нестабильность на востоке Демократической Республики Конго. Мы убеждены, что благодаря его личному участию наша всемирная Организация поможет конголезскому народу и его молодой демократии преуспеть в деле полной реализации своих политических и социально-экономических чаяний.

Я никогда не перестану напоминать Совету о том, что после демократических выборов 2006 и 2011 годов у населения провинций Северное Киву и Южное Киву были все основания надеяться на установление прочного мира в этой части Демократической Республики Конго. Эти надежды были вполне оправданы после успеха совместных военных операций Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) и Вооруженных сил Демократической Республики Конго. Удалось добиться прогресса в снижении остроты угроз безопасности населения и в улучшении действий правительства по управлению системой безопасности.

Но язык оружия и насилия вновь возобладал в Северном Киву с тех пор, как террористы из Движения 23 марта («М-23»), дезертировавшие из конголезской армии, обратили свое оружие против военнослужащих регулярной армии при колоссальной поддержке извне. Эта ситуация в очередной раз подрывает усилия правительства и его партнеров по стабилизации и укреплению мира в этой части страны. В этой связи конголезский народ приветствует подписание Рамочной программы обеспечения мира, безопасности и сотрудничества для Демократической Республики Конго и региона, которое состоялось 24 февраля в Аддис-Абебе.

После десятилетий непростых отношений между Демократической Республикой Конго и некоторыми соседними странами международное сообщество — через Организацию Объединенных Наций, Африканский союз и региональные группы, таких как Сообщество по вопросам развития стран юга Африки и Международная конференция по району Великих озер, — инициирует процесс, который должен установить и определить общие условия для обеспечения прочного мира в районе Великих озер. Эта цель занимает центральное место в новой стратегии Генерального секретаря, которая должна способствовать устранению причин повторяющихся кризисов и нахождению надежного политического

решения. Он только что объявил о «дорожной карте» для этой стратегии.

Пользуясь возможностью, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря от имени правительства Демократической Республики Конго и высоко оценить его усилия по объединению руководителей стран региона вокруг Рамочной программы. Это соглашение является катализатором урегулирования нынешнего кризиса. Как сказал руководитель конголезского дипломатического корпуса, министр иностранных дел, международного сотрудничества и франкофонии Демократической Республики Конго Раймон Чибанда Нгунгамулонго, это

«механизм, который приведет к созданию бригады быстрого реагирования в составе МООНСДРК с мандатом по принуждению к миру и с современным оборудованием».

Конголезский народ и правительство возлагают большие надежды на эти две инициативы, вытекающие из соглашения. Они окажут значительное воздействие на деятельность МООНСДРК в новой конфигурации, в том числе за счет укрепления ее потенциала мониторинга беспилотными авиационными системами и создания бригады быстрого реагирования, мандат которой будет намного жестче традиционных мандатов миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Такой компонент крайне важен для создания условий, необходимых для обеспечения приверженности всех сторон установлению прочного мира в Демократической Республике Конго и во всем регионе.

И поэтому я хотел бы заверить Совет в том, что большая часть обязательств Демократической Республики Конго уже выполняется, в соответствии с программой правительства Конго и в духе Конституции Демократической Республики Конго.

В этом соглашении Демократическая Республика Конго вновь подтвердила свою решимость продолжать и углублять реформу сектора безопасности, особенно армии и полиции; укреплять государственную власть, особенно на востоке страны, в том числе путем недопущения дестабилизации обстановки в соседних странах вооруженными группами; содействовать экономическому развитию, в том числе путем расширения инфраструктуры и предоставления населению основных социальных услуг; содействовать структурной реформе государственных институтов, включая финансовую

реформу, и достижению целей национального примирения, терпимости и демократизации.

В находящемся на рассмотрении Совета Безопасности специальном докладе Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и району Великих озер (S/2013/119) предлагается целый ряд мер, которые необходимо принять на национальном и региональном уровнях. В нем также изложены рекомендации, которые наша страна поддерживает, в частности, рекомендации, касающиеся поддержки со стороны международного сообщества, призыва к активизации политических мер со стороны Организации Объединенных Наций и укреплению МООНСДРК.

Не далее, как в пятницу, 22 февраля, Специальный представитель Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и глава МООНСДРК г-н Роджер Мис выразил обеспокоенность в связи с продолжающимся ухудшением ситуации в плане безопасности в восточных районах страны (см. S/PV.6925). Г-н Мис открыто и справедливо призвал к укреплению военных средств, имеющихся в распоряжении «голубых касок».

Я хотел бы сообщить Совету о том, что правительство Демократической Республики Конго и весь наш народ придают первостепенную важность вопросам изменения мандата МООНСДРК и оперативного развертывания бригады быстрого реагирования. Как все мы понимаем, эти меры должны быть приняты в ответ на реальную и настоятельную необходимость решения проблемы безопасности в восточных районах нашей страны. Наша страна, Генеральный секретарь и многие двусторонние и многосторонние партнеры давно высказывались за укрепление мандата МООНСДРК. Мы считаем, что в настоящее время эта проблема носит достаточно неотложный характер и что она диктует необходимость оперативных действий со стороны Совета Безопасности. В этих целях наше правительство хотело бы обратиться к Генеральному секретарю и к Совету с несколькими просьбами.

После заключения Рамочного соглашения мы просим Генерального секретаря подготовить список необходимых предварительных условий для развертывания бригады. В частности, мы просим его в оперативном порядке назначить специального посланника, в задачу которого будет входить оказание поддержки странам региона и содействие

им в отслеживании прогресса, достигнутого в реализации поставленных целей в деле осуществления Рамочного соглашения. Мы также призываем его содействовать скорейшему выполнению всех аспектов Рамочного соглашения.

С учетом неотложности проблемы и нестабильности ситуации на местах мы призываем Совет Безопасности оперативно принять резолюцию, санкционирующую изменение мандата МООНСДРК в целях ее укрепления. Мы также просим, чтобы Совет в приоритетном порядке санкционировал скорейшее развертывание бригады быстрого реагирования, с тем чтобы нейтрализовать подрывные силы, в том числе «М23», а также содействовать улучшению наблюдения за восточной границей страны в целях недопущения вторжения иностранных сил и предотвращения оказания любой поддержки вооруженным группировкам, действующим в этой части страны, включая террористов «М23».

Кроме того, наше правительство призывает государства региона добросовестно выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства. Среди прочего, мы призываем их изменить свои подходы, поведение и отношение. В соответствии с Рамочным соглашением страны региона взяли на себя обязательство не вмешиваться во внутренние дела соседних государств, не потворствовать

вооруженным группировкам и не оказывать им никакой поддержки, а также уважать суверенитет и территориальную целостность соседних государств.

В заключение, поскольку Совет переходит к неофициальным консультациям для обсуждения этой темы, я просил бы членов Совета с сочувствием отнестись к страданиям конголезского народа, детей, оторванных от семей, и женщин, которые каждый день подвергаются изнасилованиям. Кроме того, члены Совета не должны забывать о том, что в Демократической Республике Конго больше, чем в какой-либо другой зоне конфликтов в мире, тысячи людей по-прежнему ежедневно становятся жертвами военных действий. Расправа над гражданскими лицами в нашей стране, где в течение 15 лет непрекращающихся войн погибло около 8 миллионов человек, является одной из величайших трагедий, пережитых человечеством со времен Второй мировой войны.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение этого вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.